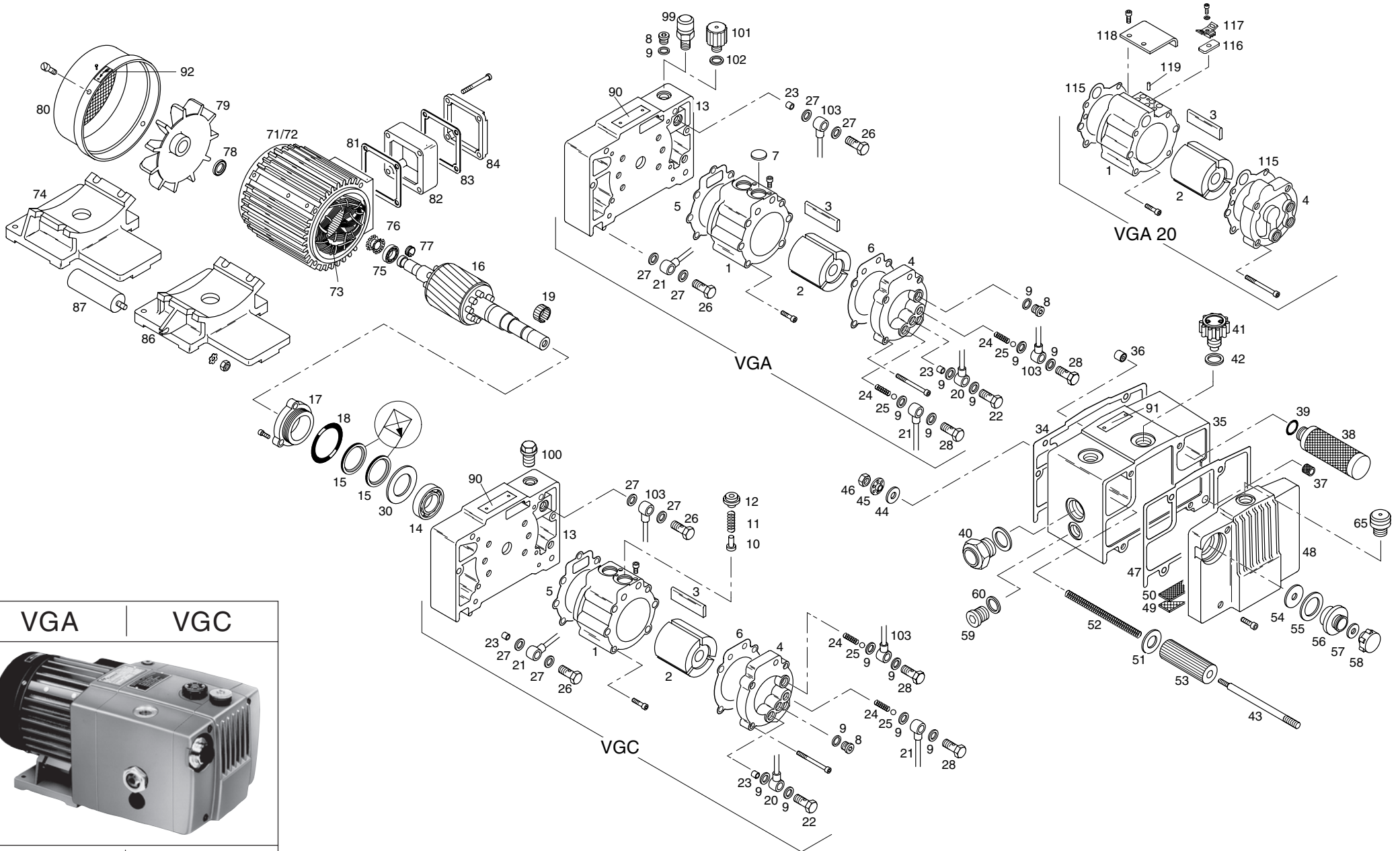


VGA 4 → VGA 20 • VGC 4 → VGC 15



VGA

VGC



E 146

2.11.98

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Unità base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa	50	V	Sieb	Mesh	Tamis	Reticella
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	51	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	52		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla
4	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de corps	Coperchio carcassa	53	V	Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre micronique	Cartuccia filtrante microfine
5	D Dichtung (Packung)	Gasket	Joint	Guarnizione	54	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
6	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	55	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
7	Deckel (VGA 4 - 15)	Cover	Couvercle	Coperchio	56		Filterdeckel	Filter cover	Couvercle filtre	Coperchio del filtro
8	Verschlußschr. M 10 x 1	Lock plug M 10 x 1	Vis d'obturation M 10 x 1	Vite di chiusura M 10 x 1	57	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
9	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	58		Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite
10	Ventilteller (VGC 4 - 15)	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	59		Verschlußschraube G ^{3/8}	Lock plug G ^{3/8}	Bouchon obturateur G ^{3/8}	Vite chiusura G ^{3/8}
11	Druckfeder (VGC 4 - 15)	Spring	Ressort	Molla	60	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
12	Ventilführung (VGC 4 - 15)	Valve guide	Guide valve	Perno valvola	65		Geräuschdämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
	Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	71		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
13	Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	72		Motorgehäuse komplett	Motor housing complete	Enveloppe et stator	Carcassa motore completa
14	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera	73		Motorgehäuse (Einzelteil)	Motor housing (single part)	Enveloppe stator	Carcassa motore (singola)
15	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero	74		Stator	Stator	Stator	Statore
16	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Albero motore	75	V	Fuß (3 ~)	Foot (3 ~)	Socle (3 ~)	Piedistallo (3 ~)
17	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle pallier	Coperchio cuscinetti	76	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera
18	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	77	V	Sternfeder	Spring	Rondelle de rappel	Rosetta elastica
19	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza	78	D	Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza
30	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	79		INA-Dichtring	INA-seal ring	Joint d'arbre INA	Anello di tenuta INA
	Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Tubazioni	80		Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
20	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione	81		Schutzhaube	Protection cover	Capot protection	Calotta di protezione
21	Rücksaugung	Resuction	Réaspiration	Tubo recupero olio	82		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
22	Hohlschraube M 10 x 1	Banjo bolt M 10 x 1	Vis creuse M 10 x 1	Vite foratae M 10 x 1	83		Klemmkasten-Unterteil	Terminal box	Carter boîte à bornes	Base morsettiere
23	Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello	84		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
24	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla	86		Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiere
25	Kugel	Ball	Bille	Sfera	87		Fuß (1 ~)	Foot (1 ~)	Socle (1 ~)	Piedistallo (1 ~)
26	Hohlschraube M 8 x 1	Banjo bolt M 8 x 1	Vis creuse M 8 x 1	Vite foratae M 8 x 1			Kondensator (1 ~)	Capacitor (1 ~)	Condensateur (1 ~)	Condensatore (1 ~)
27	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	90		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
28	Hohlschraube M 10 x 1	Banjo bolt M 10 x 1	Vis creuse M 10 x 1	Vite foratae M 10 x 1	91		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
103	Frischlufztzufuhr	Fresh air supply	Amener air frais	Alimentazione aria esterna	92		Ölpehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
	Ölbehälter	Oil tank	Réservoir d'huile	Serbatoio olio			Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Targhetta con freccia
34	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Gasballast	Gas ballast	Lest d'air	Valvola zavorra gas
35	Ölbehälter	Oil tank	Réservoir d'huile	Serbatoio olio	99		(bei VGA wahlweise)	(at VGA optional)	(option VGA)	(opzione VGA)
36	Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello	100		Belüftungsfiter (VGA 4 - 15)	Vent filter	Filtre d'aération	Filtro d'aerazione
37	V Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Reticella in aspirazione	101		Gasballastschraube (VGC)	Gas ballast screw	Vis lest d'air	Vite zavorra gas
38	V Luftentölelement	Oil separator element	Elément déshuileur	Elemento separatore aria	102		Gasballastventil (VGA 20)	Gasballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
39	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	102	D	Dichtring (VGA 20)	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
40	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale			Grundeinheit (VGA 20)	Basic unit (VGA 20)	Unité de base (VGA 20)	Unità base (VGA 20)
41	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huiles	Punto riempimento olio	1		Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa
42	D Dichtring	Sealing ring	Joint	Anello guarnizione	2		Rotor	Rotor	Rotor	Rotore
43	Filterbolzen	Filter bolt	Plot filtre	Perno del filtro	3	V	Lamelle	Blade	Palette	Paletta
44	D Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	4		Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de corps	Coperchio carcassa
45	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	115	D	Dichtung (Packung)	Gasket	Joint	Guarnizione
46	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	116		Ventilplatte	Valve plate	Plaque valve	Piastra della valvola
47	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	117		Bügel	Bow	Etrier	Supporto
48	Ölbehälterdeckel	Oil tank cover	Couvercle réservoir d'huile	Coperchio serbatoio olio	118		Leitblech	Guiding plate	Tôle guide	Deflettore
49	V Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione	119		Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com